

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1955 No. 134

---

---

A. TITEL

*Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten;*

*Londen, 15 October 1948*

B. TEKST

De Nederlandse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn afgedrukt in *Stb.* K 140.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 17 April 1950 (*Stb.* K 140) luidt: „Het nevens deze wet in afdruk gevoegde op 15 October 1948 te Londen tussen Nederland en Groot-Brittannië en Noord-Ierland gesloten verdrag ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting, met betrekking tot belastingen van inkomsten, wordt goedgekeurd.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Financiën P. LIEFTINCK, de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. W. DREES, de Minister voor Uniezaken en Overzeese Rijksdelen J. H. VAN MAARSEVEEN en de Minister zonder Portefeuille GÖTZEN. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: *Bijl. Hand.* II 1949/50 — 1471; *Hand.* II 1949/50, blz. 1426; *Bijl. Hand.* I 1949/50, No. 76; *Hand.* I 1949/50, blz. 601.

E. BEKRACHTIGING

Het Verdrag is bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zijn overeenkomstig artikel XX, eerste lid, te Londen uitgewisseld op 18 Juli 1950.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel XX, lid 2, op 18 Juli 1950 in werking getreden, met terugwerkende kracht te rekenen van de in dat lid genoemde data af. (Vergelijk *Stb.* K 380.) Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft geldt het Verdrag op grond van artikel II, lid 1*b*, slechts voor Nederland.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Op 13 en 29 Juli 1955 zijn te Londen tussen de Nederlandse en de Britse Regering nota's gewisseld nopens de uitbreiding van de werking van het Verdrag tot de Nederlandse Antillen, overeenkomstig artikel XIX. Deze uitbreiding is nog niet in werking getreden (vergelijk paragraaf 2 van de nota's). De Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands van de nota's luiden als volgt:

## No. I.

## ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

No. 16441

13th July 1955

Sir,

I have the honour to refer to the Convention between the Kingdom of the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, signed at London on the 15th of October, 1948, and to inform Your Excellency that the Government of the Netherlands Antilles have expressed the desire that the said Convention shall be extended to their territory.

I have the honour to propose on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands that, in accordance with the provisions of Article XIX, the above mentioned Convention should be extended to the Netherlands Antilles in the following manner:

- (1) The said Convention shall apply
  - (a) as if the Contracting Parties were the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Netherlands Antilles;
  - (b) as if the term "Netherlands" (except where the context otherwise requires) meant the Netherlands Antilles;
  - (c) as if the taxes concerned in the case of the Netherlands Antilles were the income tax and the profits tax and in the case of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland included the excess profits levy; and

- (d) as if reference to "the date of signature of the present Convention" were references to the date of the present Exchange of Notes.
- (2) The present extension shall come into force when the last of those measures shall have been taken in the United Kingdom necessary to give the extension the force of law in the United Kingdom, and shall thereupon have effect
- (a) in the United Kingdom:
- as respects income tax (including surtax) for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1953;  
as respects profits tax and the excess profits levy in respect of the following profits
- (i) profits by reference to which income tax is, or but for the present application of the Convention would be, chargeable for any year of assessment beginning on or after the 6th April, 1953;
- (ii) other profits being profits by reference to which income tax is not chargeable, but which arise in any chargeable accounting period beginning on or after the 1st April, 1953, or are attributable to so much of any chargeable accounting period falling partly before and partly after that date as falls after that date;
- (b) in the Netherlands Antilles:
- as respects income tax for any year of assessment beginning after the 31st December, 1952;  
as respects profits tax for any chargeable accounting period or for any calendar year beginning after the 31st December, 1952, and for the unexpired portion of any chargeable accounting period current at that date.
- (3) The Government of the United Kingdom shall inform the Government of the Kingdom of the Netherlands in writing when the last of the measures necessary, as indicated in paragraph (2), have been taken in the United Kingdom.
- (4) The present extension shall remain in force indefinitely and shall continue to remain in force notwithstanding that the Convention may have been terminated by either of the High Contracting Parties in accordance with Article XXI thereof. Either High Contracting Party may, however, on or before the 30th June in any calendar year not earlier than the year 1957, give to the other through the diplomatic channel written notice of termination of the present extension, and in such event it shall cease to have effect

(a) in the United Kingdom:

as respects income tax (including surtax) for any year of assessment beginning on or after the 6th April in the calendar year next following that in which the notice is given;

as respects profits tax in respect of the following profits:

- (i) profits by reference to which income tax is chargeable for any year of assessment beginning on or after the 6th April in the calendar year next following that in which the notice is given;
- (ii) other profits being profits by reference to which income tax is not chargeable, but which arise in any chargeable accounting period beginning on or after the 1st April in the next following calendar year or are attributable to so much of any chargeable accounting period falling partly before and partly after that date as falls after that date;

(b) in the Netherlands Antilles:

as respects income tax for any year of assessment beginning after the end of the calendar year in which the notice is given;

as respects profits tax for any chargeable accounting period or for any calendar year beginning after the end of the calendar year in which notice is given, and for the unexpired portion of any chargeable accounting period current at the end of that year.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect, should be regarded as constituting an Exchange of Notes as provided for in the first paragraph of Article XIX of the abovementioned Convention, and as placing on record the agreement reached between the two Governments in this matter.

I have the honour to be, Sir,

*Your obedient Servant,*  
(sd.) A. H. HASSELMAN

*The Right Honourable*  
*Harold Macmillan, M.P.*  
*etc. etc. etc.*

---

No. II

FOREIGN OFFICE, S.W.1.

No. WN 1171/6

July 29, 1955

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of the 13th of July, 1955 which reads as follows:

(zoals in No. I)

In reply I have the honour to inform you that the Government of the United Kingdom accept the foregoing proposal and agree to regard your Note, together with the present reply, as constituting an Exchange of Notes as provided for in the first paragraph of Article XIX of the above-mentioned Convention, and as placing on record the agreement reached between the two Governments in this matter.

I have the honour to be, with high consideration, Sir,

*Your obedient Servant,*  
(For the Secretary of State)

(sd.) FREDERICK A. WARNER

*Monsieur A. H. Hasselman,*  
*etc., etc., etc.,*  
*38, Hyde Park Gate,*  
*S.W.7.*

No. I

13 Juli 1955

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het op 15 October 1948 te Londen ondertekende Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland ter vermijding van dubbele belasting en ter voorkoming van het ontgaan van belasting, met betrekking tot belastingen van inkomsten, en Uwe Excellentie mede te delen, dat de Regering der Nederlandse Antillen de wens te kennen heeft gegeven, dat genoemd Verdrag tot haar grondgebied wordt uitgebreid.

Namens de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden heb ik de eer voor te stellen dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel XIX, bovengenoemd Verdrag worde uitgebreid tot de Nederlandse Antillen en wel op de volgende wijze:

(1) Genoemd Verdrag is van toepassing

(a) als waren de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en de Regering der Nederlandse Antillen de Verdragsluitende Partijen;

- (b) als betekende de uitdrukking „Nederland” (behalve waar het zinsverband een andere betekenis vereist) de Nederlandse Antillen;
  - (c) als waren de betrokken belastingen in het geval van de Nederlandse Antillen de inkomstenbelasting en de winstbelasting, en als omvatten zij in het geval van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland de overwinstbelasting; en
  - (d) als ware verwijzing naar „de dagtekening van ondertekening van dit Verdrag”, verwijzingen naar de datum van deze notawisseling.
- (2) Deze uitbreiding treedt in werking, wanneer in het Verenigd Koninkrijk de laatste van die maatregelen zal zijn genomen welke noodzakelijk zijn om in het Verenigd Koninkrijk deze uitbreiding kracht van wet te verlenen, en is daarop van toepassing
- (a) in het Verenigd Koninkrijk:
    - met betrekking tot inkomstenbelasting (met inbegrip van sur-tax) voor elk belastingjaar beginnende op of na 6 April 1953;
    - met betrekking tot winstbelasting en de overwinstbelasting ten aanzien van de volgende voordelen
      - (i) voordelen met betrekking waartoe inkomstenbelasting kan, of zonder deze toepassing van het Verdrag zou, worden geheven voor elk belastingjaar beginnende op of na 6 April 1953;
      - (ii) andere voordelen met betrekking waartoe geen inkomstenbelasting kan worden geheven, doch welke opkomen in elk belastbaar boekjaar beginnende op of na 1 April 1953, of welke moeten worden toegerekend aan dat deel van elk belastbaar boekjaar vallende gedeeltelijk vóór en gedeeltelijk na die datum, dat valt na die datum;
  - (b) in de Nederlandse Antillen:
    - met betrekking tot inkomstenbelasting voor elk belastingjaar beginnende na 31 December 1952;
    - met betrekking tot de winstbelasting voor elk belastbaar boekjaar of voor elk kalenderjaar beginnende na 31 December 1952, en voor het niet verstreken gedeelte van elk belastingjaar dat op die datum lopende is.
- (3) De Regering van het Verenigd Koninkrijk doet de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden schriftelijk mededeling wanneer de laatste van de in lid (2) aangegeven noodzakelijke maatregelen in het Verenigd Koninkrijk is genomen.

- (4) Deze uitbreiding blijft voor onbepaalde tijd van kracht en blijft van kracht ongeacht het feit dat het Verdrag, overeenkomstig de bepalingen van artikel XXI van dat Verdrag, door een van beide Hoge Verdragsluitende Partijen kan zijn opgezegd. Elk van beide Hoge Verdragsluitende Partijen kan echter, op of voor de 30ste Juni van elk kalenderjaar niet vroeger dan 1957, aan de andere Hoge Verdragsluitende Partij langs diplomatieke weg een schriftelijke mededeling van beëindiging van deze uitbreiding doen toekomen, en in zulk geval is deze uitbreiding niet langer van kracht

(a) in het Verenigd Koninkrijk:

met betrekking tot inkomstenbelasting (met inbegrip van sur-tax) voor elk belastingjaar beginnende op of na 6 April van het kalenderjaar dat volgt op het kalenderjaar waarin de mededeling wordt gedaan;

met betrekking tot winstbelasting ten aanzien van de volgende voordelen:

- (i) voordelen met betrekking waartoe inkomstenbelasting kan worden geheven voor elk belastingjaar beginnende op of na 6 April van het kalenderjaar dat volgt op het kalenderjaar waarin de mededeling wordt gedaan;
- (ii) andere voordelen met betrekking waartoe geen inkomstenbelasting kan worden geheven, doch welke opkomen in elk belastbaar boekjaar beginnende op of na 1 April van het eerstvolgende kalenderjaar, of welke moeten worden toegerekend aan dat deel van elk belastbaar boekjaar vallende gedeeltelijk vóór en gedeeltelijk na die datum, dat valt na die datum;

(b) in de Nederlandse Antillen:

met betrekking tot inkomstenbelasting voor elk belastingjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar waarin de mededeling wordt gedaan;

met betrekking tot de winstbelasting voor elk belastbaar boekjaar of voor elk kalenderjaar beginnende na het einde van het kalenderjaar waarin de mededeling wordt gedaan, en voor het niet verstreken gedeelte van elk belastbaar boekjaar dat aan het einde van dat jaar lopende is.

Indien bovenstaand voorstel aanvaardbaar is voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk, heb ik de eer voor te stellen dat deze Nota en Uwer Excellentie's terzake dienend antwoord beschouwd worden een notawisseling te vormen als voorzien in het eerste lid van artikel XIX van bovengenoemd Verdrag, en de overeenstemming vast

te leggen welke tussen de beide Regeringen ten aanzien van deze aangelegenheid is bereikt.

Ik heb de eer, enz.

(w.g.) A. H. HASSELMAN

*Aan Zijne Excellentie  
Harold Macmillan,  
Lid van het Parlement,  
enz. enz. enz.*

---

No. II

29 Juli 1955

Mijnheer,

Ik heb de eer, de ontvangst te bevestigen van Uw Nota van 13 Juli 1955, luidende als volgt:

(zoals in No. I)

In antwoord heb ik de eer U mede te delen, dat de Regering van het Verenigd Koninkrijk het voorgaande voorstel aanvaardt en er mede instemt, Uw Nota en dit antwoord te beschouwen een notawisseling te vormen als voorzien in het eerste lid van artikel XIX van bovengenoemd Verdrag, en de overeenstemming vast te leggen welke tussen de beide Regeringen ten aanzien van deze aangelegenheid is bereikt.

Ik heb de eer, enz.

(w.g.) FREDERICK A. WARNER

*Aan de Heer A. H. Hasselman,  
enz., enz., enz.,  
38, Hyde Park Gate,  
S.W.7.*

---

J. GEGEVENS

De Nederlandse en de Engelse tekst van het Verdrag zijn tevens aangeboden aan de Staten-Generaal bij brief van 19 October 1948 (Bijl. *Hand.* II 1948/49 — 1024, No. 1). (Zie ook Bijl. *Hand.* II 1948/49 — 1048, No. 2.)

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag op 23 October 1950 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder No. 955. De Engelse en de Nederlandse tekst, alsmede een vertaling in het Frans, zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 74, blz. 3 e.v.



Van de op 20 Mei 1926 te Londen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland gesloten Overeenkomst tot wederzijdse vrijstelling van inkomstenbelasting in zekere gevallen, waarbij winsten voortvloeien uit het scheepvaartbedrijf, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in artikel XVII(a) van het onderhavige Verdrag, is de tekst opgenomen in *Stb.* 1926, 214 c.

Van het op 6 Juni 1935 te Londen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland gesloten Verdrag inzake wederzijdse vrijstelling van belastingen in bepaalde gevallen, met bijbehorende nota's, naar welk Verdrag wordt verwezen in artikel XVII(b) van het onderhavige Verdrag, is de tekst opgenomen in *Stb.* 1936, 95.

Van de op 27 Augustus 1936 te Londen tussen de Nederlandse en de Britse Regering gewisselde nota's houdende een overeenkomst betreffende wederzijdse vrijstelling van bepaalde belastingen in verband met het luchtvervoerbedrijf, naar welke nota's wordt verwezen in artikel XVII(c) van het onderhavige Verdrag, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* 1936, 99 J.

De artikelen 2, 3 en 4 van de Wet van 17 April 1950 (*Stb.* K 140) strekken tot uitvoering van het onderhavige Verdrag. Voorts zijn in *Stcrt* 1951, 82 opgenomen twee beschikkingen van de Minister van Financiën van 18 April 1951 tot uitvoering van het Verdrag.

Van het eveneens op 15 October 1948 te Londen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland gesloten Verdrag ter voorkoming van dubbele belasting met betrekking tot rechten wegens overgang van vermogen door overlijden is de tekst opgenomen in *Stb.* K 381; zie ook *Trb.* 1951, 86.

Uitgegeven de dertigste Augustus 1955.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. W. BEYEN.